

Périodique Trimestriel n° 66

2^e TRIMESTRE 2010

Editrice responsable : Andrée Longcheval - Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Bruxelles

Bureau de dépôt : Bruxelles X

Belgique - België

P.P.
BRUSSEL X

1/2110

Le petit
**TOONE
ILLUSTRÉ**

« LES MARIONNETTES PLAISENT DE PLUS EN PLUS. ELLES SONT
L'ÉCOLOGIE DU MONDE DU SPECTACLE, LE RETOUR AU SIGNE
SIMPLE ET ÉVIDENT. »
Michel de Ghelderode.



*La princesse Claire de Belgique entourée de
Toone VII et de Toone VIII*



SOMMAIRE

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Editorial - Projets d'extensions | page 3 |
| Une visite princière chez Toone | pages 4-5 |
| Soirée des Chevaliers | pages 6-7 |
| Programmation | pages 8-9 |
| Gastronomie | page 10 |
| Tijl Uylenspiegel | page 11 |
| Hamlet | page 12 |
| Le mot de la Conservatrice | |
| Hommage à Jean Van Calck | pages 13-14-15 |



Photo de couverture: Andrée Longcheval

Chers z'Amis,

Quelle belle soirée
la visite de la
princesse Claire.
J'en suis encore tout
Zému.

C'était vraiment tof
et même si tu l'as
vue à la TV,
tu liras l'article
de notre conservatrice
là-dessus.

Bon "Petit Toone Illustré"!

Ton Woltje
Le "ketje de Bruxelles"

SPONSOR

Pour les spectateurs : une heure de parking gratuit. Faites cacheter votre ticket à la caisse du théâtre.

**PARKING GRAND-PLACE
PARKING ECUYER**

24h/24



Info-Interparking : 02 549 54 10 • 070-233 212
www.interparking.com

EDITORIAL

Madame,
Monsieur,
Chers lecteurs,

Concerne: COMPTE A PROJETS – FONDATION ROI BAUDOUIIN

Le moment est venu de vous informer de l'avancement d'un vaste projet d'extension de nos locaux.

En effet, grâce aux efforts conjoints de la VILLE DE BRUXELLES et de la REGION BRUXELLES CAPITALE, et avec l'appui de BELIRIS, organisme qui a pour but de promouvoir le rôle national et international de Bruxelles en subventionnant notamment la rénovation de notre quartier historique, le Théâtre Royal de Toone va pouvoir occuper bientôt des locaux contigus, laissés jusqu'ici à l'abandon, et rassembler ses collections, ateliers, bureaux, bibliothèques, archives, etc.; tout ceci enfin totalement visible et accessible au public.

Les dépenses considérables consenties par les pouvoirs publics, ne couvrent pourtant pas les aménagements mobiliers (vitrines, armoires, bibliothèques, matériel informatique, etc.) pour lesquels nous faisons appel au mécénat privé, soutenus en cela par PROMETHEA et la FONDATION ROI BAUDOUIIN.

Nous avons obtenu pour ce faire, un compte à projets. Tous dons versés au compte 000-0000004-04 de la Fondation Roi Baudouin avec la mention obligatoire **L82190 – Fonds Toone VII** ont droit à une attestation fiscale à partir de € 30 (art. 104.CIR). Ce compte sera donc utilisé entièrement et exclusivement à l'aménagement des locaux mis à notre disposition.

Nous osons espérer que, malgré la conjoncture, vous aurez à cœur de contribuer à notre effort pour la mise en valeur de notre patrimoine unique en Europe.

D'avance nous vous remercions pour votre aide et votre fidélité.

le Président,
Jean-Pierre VANDEN BRANDEN
Conservateur honoraire de la Maison d'Erasmus
et du Vieux Béguinage d'Anderlecht.

José GEAL – TOONE VII
Administrateur-Fondateur du
Théâtre Royal de Toone.

Annexe: voir bulletin de versement.

UNE VISITE PRINCIÈRE CHEZ TOONE



Photo: Johanna Geron

De g. à d., Andrée Longcheval, conservatrice, José Géal - Toone VII et la princesse Claire admirant les collections du musée de Toone

C'est avec un vif plaisir que nous avons accueilli la princesse Claire de Belgique en notre théâtre. La princesse est venue rehausser de sa présence la soirée de gala organisée pour fêter le premier anniversaire de la Fondation Pro Renovassistance. Cette fondation d'utilité publique a, selon ses statuts, pour mission de soutenir toutes initiatives et actions visant à mettre un logement décent à la disposition des personnes et des familles à faibles revenus et cela à des conditions compatibles avec leur niveau de ressources.

A l'occasion de ce premier anniversaire, cet organisme a convié ses membres et amis à assister au spectacle *Les Trois Mousquetaires* d'après Alexandre Dumas, interprété par Nicolas Géal – Toone VIII.

Le jeune comédien s'est amusé à actualiser son interprétation en fonction des buts sociaux de cette fondation. C'est ainsi que la séance a pris résolument pour thème: *Les Trois Mousquetaires se logent à Bruxelles*.

Bien avant le lever du rideau, les spectateurs attendaient dans la salle l'arrivée de la princesse. L'émotion était "palpable".

A l'entrée de la princesse, un frémissement parcourut l'assemblée. L'assistance se leva spontanément pour rendre hommage à cette personnalité de la famille royale qui venait sans façon s'asseoir sur les bancs de Toone.

"Madame, l'intérêt que vous marquez à la Fondation Pro Renovassistance, nous honore", a déclaré en substance le président Ludovic Vandeputte. Ce président a alors dressé un bilan

de la première année d'activité de la fondation et de son asbl éponyme créée en 1988. Après quoi, Nicolas Géal, entouré de ses six manipulateurs, a fait montre de son talent de huitième dynaste des Toone en interprétant toutes les voix des célèbres personnages de Dumas.

Avec cette gentillesse qui la caractérise, la princesse Claire nous a fait l'honneur de signer le Livre d'Or de notre théâtre, présenté par José Géal – Toone VII, à la page précise où son époux, le prince Laurent de Belgique, a apposé sa signature quelque dix-huit ans plus tôt. En effet, en 1992, lors de la commémoration des 500 ans de la découverte de l'Amérique, le prince Laurent nous avait réservé la surprise d'assister à la création du spectacle *Christophe Colomb* donné par Toone VII. Le public d'alors avait ovationné ce spectateur de marque totalement inattendu.

C'est avec bonheur que j'ai présenté à la princesse Claire les collections de notre musée. Puis les organisateurs de la soirée ont conduit la princesse au rez-de-chaussée où un rafraîchissement fut servi dans un esprit convivial. Les conversations sont allées bon train. A l'issue de cette charmante visite, Toone VII et les organisateurs ont raccompagné l'invitée de marque dans notre pittoresque impasse Sainte-Pétronille.

Notre marionnettiste a pu mesurer la popularité de la princesse Claire à l'enthousiasme des jeunes passants qui la découvraient dans la rue du Marché aux Herbes.

Un moment lumineux dans la vie de notre théâtre.

Andrée Longcheval



Photo: Andrée Longcheval

La princesse Claire et Nicolas Géal - Toone VIII qui vient de interpréter les voix des célèbres mousquetaires d'Alexandre Dumas

La populaire émission de RTL TVI – "Place Royale" relate cette visite princière dans son édition du samedi 27 mars 2010.

Photo: Joël Simon



De g. à d., Marc Danval, Paul Cardinal, Toone VII, Sonia Neefs, Andrée Longcheval et Jean-Pierre Vanden Branden

Photo: Joël Simon



Jeff Ciamala prête serment en bruxellois-lingala!

Photo: Joël Simon



Acclamation rituelle des Chevaliers

Dernières acquisitions de la Bibliothèque de TooneVII:

BEYEN Roland, Correspondance de Michel de Ghelderode, Tome IX 1958-1960, Luc Pire ALM Editions, Bruxelles, 2010, 783p. Ouvrage offert et dédié par l'auteur à José Géal "pour le remercier et le féliciter pour tout ce qu'il a fait en tant que Toone VII en faveur de l'œuvre de Ghelderode"

JURKOWSKI Henryk et FOULC Thieri, Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette UNIMA, éditions L'Entretemps, Montpellier, 2009, 862p.

VAN de CASTEELE Guy, "de poesje", Traditioneel Volkspoppentheater, Artus uitgevers & Guy Van de Castele, 2009, 228p.

ECHO DE NOTRE GALA DES CHEVALIERS

C'est dans une salle comble que Nicolas Géal – Toone VIII a interprété le jeu de *La Passion* de Michel de Ghelderode, pièce que nous programmons chaque année à Pâques depuis sa création, en 1934, par Jean-Baptiste Hembrauf – Toone IV.

Entouré de ses six manipulateurs, le jeune comédien a été longuement applaudi.

La soirée s'est déroulée sous la conduite de Jean-Pierre Vanden Branden, notre président et grand maître de l'Ordre des Chevaliers de Toone, de Marc Danval, bourgmestre *in partibus* et de Paul Cardinal, notre grand clair-voyant, qui a dressé avec brio les cartes astrales des impétrants.

Honneur aux dames! Cette année, c'est Sonia Neefs, nommée de longue date ambassadrice du Tourisme de la Région bruxelloise, qui a donné le coup d'envoi à l'intronisation des Chevaliers. Elle organise régulièrement des événements chez Toone avec de nombreux groupes qu'elle sensibilise au terroir bruxellois. Sonia est la maman de Jacques Neefs, comédien et professeur au Conservatoire Royal de Musique qui a enseigné l'art dramatique à Nicolas Géal.

Autre impétrante, Ludmilla Decastiaux, spectatrice fidèle de nos marionnettes, qui nous amène un public de toutes nationalités. Ces deux dames ont prêté serment d'allégeance à Toone.

Enfin, Jeff Ciamala, coordinateur de l'asbl "Les Stations de Plein Air" pour les Classes de Bruxelles – Parc Parmentier. Depuis quinze ans, Jeff contribue à l'enrichissement culturel des élèves et des enseignants qui visitent Bruxelles. Avec sa légendaire bonne humeur, ce natif de Kinshasa arrive chez nous en tête de classes toujours renouvelées de joyeux adolescents en escapade. Entouré de sa famille et de ses collaborateurs, Jeff franchit un pas supplémentaire dans notre partenariat en recevant le titre de "Chevalier de Toone". A la surprise générale, notre facétieux Jeff a prêté serment en bruxellois-lingala.

A la demande de José Géal, l'artiste Raymond Goffin, créateur des décors du spectacle, a, sous les applaudissements de l'assemblée, transformé en VIII le chiffre romain VII qui se trouvait toujours sur le rideau de scène.

La soirée s'est poursuivie en présence de José-Luis Gonzalès, animateur du "Guignol des Champs Elysées", à Paris, de Marie-Christine Bertoldo, responsable à la Bibliothèque publique centrale de la Communauté française, à Nivelles, de Ludger et Marina Del Bruyère, de Roger Moens, d'Alain Tillière, Commandeur de l'Ordre du Faro et de son épouse Myriam, de Francis Vanderslyen qui a interprété son désopilant *Rock 'n Roll des Marolles*, de Roland Maekelbergh, d'Albert, Anne et Corine Cortvrint (descendants d'une dynastie de marionnettistes), du restaurateur Daniel Verhoeft (Chez Stans), de Claude Michel, Echevin-Député honoraire, d'André et Catherine Desramaux (couple qui s'est rencontré à une soirée de Chevaliers), de notre plus jeune Chevalière Delphine Clarinval...

Marie-José Beddegenoots a reçu la médaille de Chevalière pour son assiduité aux spectacles de Toone et aussi aux cours de bruxellois.

Le tout ponctué par l'enthousiasme des *Scheilen du Non, peut-être!*, groupement mené par le dynamique Christian Hut.

A ce moment, sous la houlette de Toone VII, les Chevaliers ont brandi l'épée en proclamant la rituelle acclamation inspirée des "Trois Mousquetaires" d'après Alexandre Dumas:

"Un pour tous, tous pour Toone!"

A.L.

THEATRE ROYAL DE TOONE

PROGRAMMATION

Deuxième trimestre 2010 – SEANCES PUBLIQUES
(sauf indication contraire tous les spectacles se jouent en **bruxellois français**
et ont lieu à **20h30**. Bureau à 20h00)

AVRIL

Jedi 1 **LA PASSION**
de Michel de Ghelderode d'après la tradition populaire bruxelloise *Adaptation de José Géal*
Décors de Raymond Goffin *Marionnettes de la collection Wolfers*

Vendredi 2, Samedi 3 **LA PASSION**

| | |
|--------------------------------|-------------------|
| Samedi 3 aussi à 16h00. | LA PASSION |
|--------------------------------|-------------------|

Jedi 8, Vendredi 9, Samedi 10 **LA PASSION**

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| Samedi 10 aussi à 16h00. | LA PASSION |
|---------------------------------|-------------------|

Jedi 15, Vendredi 16, Samedi 17 **LA PASSION**

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| Samedi 17 aussi à 16h00. | LA PASSION |
|---------------------------------|-------------------|

Jedi 22, Vendredi 23, Samedi 24 **LA PASSION**

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| Samedi 24 aussi à 16h00. | LA PASSION |
|---------------------------------|-------------------|

| |
|--|
| Mercredi 28 avril à 19h, Soirée de gala des 20 ans de l'ADIPB (Académie pour la Défense et l'Illustration du Parler Bruxellois) Spectacle: De Drââ Mousketairs - d'après l'oeuvre d'Alexandre Dumas |
|--|

Jedi 29 **TYL UILENSPIEGEL**
Adaptation d'Arthur et Elisabeth Fauquez d'après Charles De Coster
Décors et costumes de Serge Creuz *Réalisation des décors: Raymond Goffin*

Vendredi 30 **TYL UILENSPIEGEL**

MAI

Samedi 1 **TYL UILENSPIEGEL**

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Samedi 1 aussi à 16h00. | TYL UILENSPIEGEL |
|--------------------------------|-------------------------|

Jedi 6, Vendredi 7, Samedi 8 **TYL UILENSPIEGEL**

| | |
|--------------------------------|-------------------------|
| Samedi 8 aussi à 16h00. | TYL UILENSPIEGEL |
|--------------------------------|-------------------------|

Jedi 13, Vendredi 14, Samedi 15 **TYL UILENSPIEGEL**

| | |
|---------------------------------|-------------------------|
| Samedi 15 aussi à 16h00. | TYL UILENSPIEGEL |
|---------------------------------|-------------------------|

Jedi 20, Vendredi 21, Samedi 22 **TYL UILENSPIEGEL**

| |
|---|
| Zaterdag 22 om 16u00. TYL UILENSPIEGEL in't brussels vloms |
|---|

Jeudi 27, Vendredi 28, Samedi 29 **TYL UILENSPIEGEL**

Samedi 29 aussi à 16h00.

TYL UILENSPIEGEL

JUIN

Jeudi 3 **HAMLET PRINCE DE DANEMARK**

Adaptation bruxelloise d'Arthur et Elisabeth Fauquez

D'après William Shakespeare

Décors de Raymond Goffin

Costumes de Lidia Gosamo

Vendredi 4, Samedi 5 **HAMLET**

Samedi 5 aussi à 16h00.

HAMLET

Jeudi 10, Vendredi 11, Samedi 12 **HAMLET**

Samedi 12 aussi à 16h00.

HAMLET

Jeudi 17, Vendredi 18, Samedi 19 **HAMLET**

Samedi 19 aussi à 16h00.

HAMLET

Jeudi 24, Vendredi 25, Samedi 26 **HAMLET**

Samedi 26 aussi à 16h00.

HAMLET

JUILLET

Jeudi 1, Vendredi 2, Samedi 3 **HAMLET**

Samedi 3 aussi à 16h00.

HAMLET

PRIX DES PLACES : entrée générale: 10 €(réduction étudiants - 3e âge, etc.
7 € sauf vendredi et samedi soir)

MUSEE DE TOONE : entrée gratuite à l'entracte pour les spectateurs.
Visite guidée sur demande (minimum 20 personnes)

LOCATION - ESTAMINET : ouvert tous les jours à partir de midi (**fermé le lundi et en janvier**)

SECRETARIAT : **Maison des Arts, 147 chaussée de Haecht 1030 Bruxelles**
Téléphone : 02/217.27.53 - 02/217.04.64 - Fax : 02/218.55.78
FORTIS banque : 210-0589530-16
BIC GEBABEBB - IBAN-BE72 210058953016

IL EST TOUJOURS PRUDENT DE RESERVER de 12 à 24 h

Tél. : 02/511.71.37, 02/513.54.86

LA DIRECTION SE RESERVE LE DROIT DE MODIFIER LA PROGRAMMATION

Dans le cadre de notre action "**TOONE THEATRE D'EUROPE**", A LA DEMANDE, spectacles en dialecte (Brussels Vloms), mais aussi en néerlandais - anglais - allemand - italien - espagnol.

THEATRE ROYAL DE TOONE asbl (Moniteur du 27.01.66)

Entrée: Impasse S^e-Pétronille (66 rue du Marché aux Herbes), 1000 Bruxelles.

E-mail : woltje@skynet.be - Internet : www.toone.be

GASTRONOMIE BRUXELLOISE

A l'approche de la Fête de Pâques et avant l'arrivée des cloches, notre Chevalier Jef De Gelas, dit Jef Stoemp, communique la recette suivante:

Gigot d'agneau rôti aux haricots

Ingrédients:

1 Gigot d'agneau, 500g de haricots verts, 3 petites pommes de terre à chair ferme par personne, échalotes, persil, beurre, 2 gousses d'ail, sel et poivre.

Préparation:

Prenez un gigot dont vous coupez le manche, mettez-le au four avec un peu de beurre, un peu d'eau et les deux gousses d'ail. Aux trois quarts de cuisson, ajoutez sel et poivre. Arrosez régulièrement. Faites cuire les pommes de terre. Chauffez les haricots dans de l'eau bouillante salée. Faites roussir les échalotes dans du beurre, ajoutez le jus de cuisson du gigot. Egouttez les haricots et mélangez-les à la sauce obtenue. En fin de cuisson, saupoudrez d'un peu de persil. Bon appétit!



Toone VII et Jef Stoemp

Photo: Marc Wauters

JOURNEE MONDIALE POESIE-ENFANCE AU DOMAINE DE VAL DUCHESSE

Créée en 1976 par Moussia et Arthur Haulot, la Journée Mondiale Poésie-Enfance a pour but de rassembler chaque 21 mars des enfants de moins de treize ans dans un esprit de respect et de valorisation de l'enfance et de la poésie. Thème développé cette année: "Un sourire pour le Monde". Ce moment poétique s'est déroulé dans les superbes salons de Val Duchesse en présence de Moussia Haulot et de David Lallemand en maître de cérémonie.



Photo: Andrée Longcheval

Longtemps animateur de l'émission de la RTBF: *Quand les jeunes s'en mêlent*, David est aujourd'hui chargé de communication au service du Délégué général aux droits de l'enfant.

C'est lui qui a introduit l'invité d'honneur, Pie Tshibanda, originaire du Congo, psychologue, sexologue, écrivain et surtout conteur. Ce dernier a expliqué aux enfants comment l'auto-discipline est indispensable au Katanga où le maître d'école dirige une classe de 100 élèves. On est bien loin de nos réalités quotidiennes.

*Complicité entre David Lallemand, Moussia Haulot
et Pie Tshibanda*

A.L.

TYL UILENSPIEGEL

d'après Charles De Coster

« A Damme, en Flandre, quand mai ouvrait leurs fleurs aux aubépines, naquit Uilenspiegel, fils de Claes. »

L'écrivain belge **Charles De Coster** ouvre par cette prose poétique *La légende et les aventures héroïques, joyeuses et glorieuses d'Uilenspiegel et de Lamme Goedzak au pays de Flandre et d'ailleurs*.

L'écrivain flamand d'expression française exalte la terre flamande.

De Coster va donner à Tyl un état civil et l'intégrer dans un cadre historique: celui des troubles politiques et religieux des Pays-Bas au XVIe. C'est notre histoire dans laquelle va fleurir un thème cher à l'auteur: la Liberté. D'où la dimension universelle de cette œuvre.

Tyl, soutenu par la passion de la belle Nele, éternelle fiancée mais aussi passionaria, harcèle les troupes de Philippe II, à la tête d'une armée de gueux.

Le charbonnier Claes, père de Tyl, mourra sur le bûcher du duc d'Albe. Si "les cendres de Claes battent" sur le cœur d'Uilenspiegel, c'est pour lui rappeler sa vengeance personnelle et sa mission de libérateur. Tyl va venger son père et sa mère. Mais les venger, c'est en même temps sauver la Flandre.

A l'occasion du centenaire de la parution de Tyl, **Arthur et Elisabeth Fauquez** proposent, en 1968, une adaptation personnelle et fidèle à l'œuvre de Charles De Coster. Ils adoptent l'orthographe néerlandaise d'Uylenspiegel. C'est le hibou qui selon la croyance populaire aurait donné son nom à Uylenspiegel: Uyl en Spiegel, hibou et miroir, symboles de la sagesse et de la comédie.

Dans un raccourci théâtral, fait de truculence et de lyrisme, ils présentent les personnages de leur naissance jusqu'à la prise de la Briele où Tyl trouve une mort héroïque, et ressuscite aussitôt dans la légende populaire.

Vingt ans après la création, José Géral fait appel à Serge Creuz pour renouveler la scénographie du spectacle. Creuz dira: «*J'ai toujours aimé Toone. J'aime Tyl depuis toujours, aussi. Je l'ai lu, je ne sais combien de fois. Et chaque fois, j'y découvre non pas des détails, mais des fulgurances nouvelles (...). José Géral m'a fait entièrement confiance pour les marionnettes, pour le décor. J'ai essayé de respecter la tradition des marionnettes à tringle, mais sans les paralyser par cette tradition en introduisant d'autres gestes, d'autres matériaux...*» (Martine Duprez, Le Soir, 18 septembre 1988).

Ces marionnettes d'une facture originale ont fait depuis l'objet d'une acquisition par le service du **Patrimoine de la Communauté française de Belgique**.

A. L.



HAMLET

d'après William Shakespeare



Hamlet et Ophélie

Lors de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun (maintenant Union européenne), Toone VII introduit dans le répertoire des poechenellen (marionnettes) bruxelloises "La Tragédie de Hamlet, prince de Danemark", du célèbre dramaturge anglais **William Shakespeare**.

Avec "Macbeth" et "Othello", "Hamlet" fait désormais partie de la trilogie d'œuvres du grand William jouées à l'impasse Schuddeveld.

Il s'agit bien sûr d'une parodie du drame de Hamlet par les auteurs fétiches de Toone VII : **Arthur et Elisabeth Fauquez** dans les décors de Raymond Goffin.

Tiré d'une légende, le drame en cinq actes de l'auteur du théâtre élisabéthain est ramené en deux parties dans sa version bruxelloise.

Apparu sur les remparts du château d'Elseneur au Danemark, le "spuuk" (le spectre) de Hamlet-le-Vieux apprend à son fils Hamlet, qu'il a péri assassiné par son oncle Claudius. Ce dernier lui a "sprouïté" (injecté) une bombe anti-mouche dans l'oreille. Il a usurpé le trône. Son forfait commis, il a épousé la veuve, la reine Gertrude, sa complice.

Le spuuk dit à son fils : "Fiske, je grille mon pauvre derrière tout nu sur le feu du Purgatoire !" Et le jeune Hamlet de répondre : "Poupa, je vais te venger terriblement."

Bien que le drame se déroule à Elseneur, sombre château perdu dans les marais profonds du Danemark, Toone, fidèle à la tradition, plante les décors dans des lieux qui nous sont familiers comme le port d'Ostende avec la malle Ostende-Douvres, le cimetière d'Ixelles et la place de Brouckère.

Hamlet délaisse sa fiancée Ophélie sur cet impromptu : "Les baïses, Ophélieke, c'est pour les comédies z'érotiques pas pour les tragédies cornéliennes."

Suite sur la scène.

A. L.

LE MOT DE LA CONSERVATRICE

HOMMAGE A JEAN VAN CALCK

Bourgmestre-Fondateur de la Commune Libre de L'Ilot Sacré

Né à Schaerbeek en 1924, Jean Van Calck sera élevé par sa grand-mère et va grandir dans le dialecte bruxellois. Issu d'une famille modeste, il devra rapidement se mettre au travail. A quatorze ans, il débute dans la maison de couture Hirsch, rue Neuve, une "institution" (aujourd'hui disparue).

L'adolescent est chargé du classement des patrons et du ramassage des aiguilles et des épingles. Par la suite, Jean entre comme jeune homme de courses à la rédaction du quotidien "Le Soir".

Durant la Seconde Guerre mondiale, il est envoyé en Allemagne, dans un camp de travail. D'abord à Hambourg, chez un tourneur puis dans une poudrière, à Geesthacht.

A la Libération, il reprend du service au journal "Le Soir", comme messenger, ensuite guichetier aux petites annonces.

En 1965, sur un coup de tête, il quitte son emploi, pour rentrer au Crédit Communal. On lui confiera la gérance de la station balnéaire de vacances de cet organisme bancaire, à Blankenberge. Il y restera jusqu'à la pension en 1984.

L'Ilot Sacré

Entre-temps, Jean fréquente dans l'année 1960 le petit café "Van Dijck" que Georges Lempereur tient au n°26 de la rue des Bouchers. C'était son "stamcafé", selon ses termes*. Il y rencontre Emile Pauwen, boulanger de la rue des Bouchers et Julien Beelen, fonctionnaire provincial. C'est ce dernier qui inventera le terme "Ilot Sacré" pour désigner ce coin de Bruxelles à proximité de la Grand-Place. Clients et tenanciers évoquent non sans nostalgie les festivités d'avant-guerre, notamment la fameuse rétrospective historique du cortège de *La Joyeuse Entrée de Léopold Ier* qui se déroulait annuellement au départ de la place communale de Laeken pour aboutir à la porte d'Anvers. C'est le 3 juin 1960 que sera signé l'acte fondateur d'une association de commerçants dénommée *L'Ilot Sacré numéro 1*, dont Jean assume la vice-présidence.

Déplorant le manque d'animation du quartier, les quatre compères imaginent une parade sous forme d'une *Joyeuse Entrée du Bourgmestre Emile Demot et de son Conseil communal en 1900*. Ils sensibilisent les commerçants de la rue des Bouchers et des rues adjacentes. Le 3 septembre 1960, précédé de 150 musiciens



Photos: Joël Simon

(excusez du peu!), Lucien Cooremans, bourgmestre de Bruxelles, conduit son collège échevinal, dans sa quasi-totalité, vers la rue des Bouchers pour inaugurer les fêtes.

La Commune Libre de l'Ilot Sacré va naître en 1965. Son Comité s'érige en Conseil communal.

Jean voue une indéfectible amitié à celui qu'il qualifie du plus grand des Marolliens: Léopold Schoonjans dit Polle Bûûn qui tenait la taverne "Windsor", rue de la Fourche.



Les deux complices n'ont pas leur pareil pour divertir les soirées de gala de l'Ilot Sacré. Nous gardons en mémoire un désopilant pastiche de "La Passion", en dialecte bruxellois, interprété par notre bourgmestre en Christ et par Polle Bûûn en centurion.

Jean a une faconde qui n'a d'égale que sa nature joviale.

En 1965, il endosse le rôle de Bourgmestre folklorique de ce quartier historique et se plaira à répéter qu'il exerce ses fonctions *in partibus*.

Présentation de Toone VII

L'année suivante, il présente en grande pompe à son comité le jeune José Géal, alias Toone VII, qui vient d'installer ses marionnettes traditionnelles à l'impasse Schuddeveld.

Détenteur de nombreuses distinctions de confréries de gourmets, Jean sillonne la France de Bacchus. Il ne dédaignera pas de prendre la route du Whisky écossais dont il est un *taster* officiel.

En 1972, il se rend dans le Haut-Rhin pour signer un pacte d'amitié avec la Ville d'Eguisheim, berceau des vins d'Alsace. Il va incarner pendant trente-huit ans l'humour bruxellois à la Fête des Vignerons de cette belle cité médiévale.

L'homme est un européen convaincu. En compagnie d'Italo et de Renato Serra, respectivement président et secrétaire de la Commune Libre de l'Ilot Sacré, il participera à de nombreux jumelages et à des accords commerciaux et touristiques, notamment avec Saint-Marin, Gabicce Mare, Skaderlija (quartier gastronomique de Belgrade)...

En 1996, Toone VII l'accueille dans son Ordre de Chevalier.

L'année suivante, Jean reçoit les honneurs de Liège où la République Libre d'Outre-Meuse l'élève au rang de citoyen.

et du futur Toone VIII

En l'an 2000, à l'occasion des traditionnelles festivités de l'Ilot, Nicolas Géal, futur Toone VIII, prend la relève de son père souffrant. C'est Jean Van Calck qui, en termes chaleureux, présente le jeune comédien aux délégations européennes. Nicolas jouera avec brio *Duvelor ou La Farce du Diable Vieux* de Michel de Ghelderode, que son père interpréta bien des années auparavant en présence de l'auteur.

Dans l'assistance, le Chevalier François Xavier de Donnea, alors bourgmestre de Bruxelles-Ville déclare: "La relève est assurée!"

En 2010, Jean se réjouit des prochaines festivités du jubilé en l'honneur de son cher quartier. Toutefois, le destin l'attend. A la veille du cinquantième anniversaire de la fondation de notre Ilot, notre bourgmestre folklorique tire sa révérence. Un dernier hommage lui est rendu en la Cathédrale des Saints-Michel-et-Gudule en présence de ses proches, de ses amis et de nombreuses confréries.

Claude Centlivre, maire d'Eguisheim, s'est spécialement déplacé pour faire l'éloge de "ce grand ami de l'Alsace et merveilleux ambassadeur de la construction européenne que les Egusiens n'oublieront pas".

José Géal – Toone VII, en sa qualité de vice-président de notre Commune Libre, exprimera en dialecte bruxellois la gratitude du Comité envers leur généreux fondateur qui a maintenant rejoint ses complices: Polle Bûûn (Grand Bailli de l'Ilot Sacré), Emile Pauwen (boulangier et Président-Fondateur de l'Ilot), le trompettiste Podoum (Léon Demol, restaurateur de "La Taverne du Passage"), Joseph Vanderkeersen dit Paul Stans (restaurateur de "Chez Stans" et Grand Bailli de l'Ilot), Serge De Backer (tenancier du café "Le Bourgeois de Broecksele", Secrétaire de notre Ilot) dont l'établissement remplit durant de nombreuses années le rôle de Maison Communale de notre site historique.

C'est avec une profonde émotion que Toone VII adressera à cette grande figure de notre folklore, un ultime hommage sous forme d'une petite poésie en vers bruxellois composée par le marionnettiste pour la circonstance.

Andrée Longcheval



*Avec son habituelle faconde et en présence de Renato Serra, secrétaire de l'Ilot Sacré,
Jean Van Calck remet la coupe au vainqueur de la Course des garçons de café*

*Stam: mot flamand qui signifie le tronc, la base. Mot dialectal pour désigner un café de prédilection.

A consulter dans la bibliothèque de Toone, l'ouvrage d'Alain VIRAY, Traditions de Bruxelles, Marabout, Verviers, 1979, 158 p., p.p. 47-48, œuvre qui énumère les membres du comité de l'Ilot Sacré.

En vente chez TOONE

- Authentiques marionnettes de scène avec certificat de garantie.
- Cartes postales, Affiches, Posters.
- Petit **WOLTJE** souvenir.
- Le livre **TOONE et les Marionnettes traditionnelles de Bruxelles** peut être obtenu chez **TOONE** ou en versant la somme de €50 au compte N° 210-0587125-36 du Fonds TOONE VII asbl.



Grandeur réelle : 31x24 cm

la prestigieuse histoire
d'une dynastie populaire

RESERVATION : 02/511 71 37 ou 02/ 513 54 86

Attention! Pour les associations, les écoles, les séances privées, les visites guidées et les informations générales, veuillez vous adresser au 02/ 217 04 64 ou 02/ 217 27 53 - FAX 02/218 55 78.

Les activités du **THEATRE ROYAL de TOONE** sont soutenues par :

L'Exécutif de la Communauté française,
La Commission Communautaire française,
Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest,
La SABAM,
La Ville de Bruxelles,

Commissariat général aux relations culturelles internationales.



Secrétaire de rédaction : **Andrée Longcheval**, conservatrice
Maison des Arts, 147 chaussée de Haecht à 1030 Bruxelles